

# Mond'info

1 2 **3** 4

MARS 2018 MAI 2018 AOÛT 2018 NOV. 2018



## Eclairage Education au Guatemala

Enfants du Monde et ses  
partenaires posent les contours  
d'une école plurilingue  
*pages 4-6*



## Entretien avec Chantal Nicod

Cheffe de la Division  
Afrique de l'Ouest  
à la Coopération suisse  
*page 7*

Enfants  
du monde

50  
ans

# Mond'info

1 2 3 4  
MARS 2018 MAI 2018 AOÛT 2018 NOV. 2018

**Editeur responsable :**  
Carlo Santarelli

**Rédaction et contributions :**  
Sarah Hornemann,  
Kevin Luximon, Simone Arcila,  
Mathieu Savoy, Edivanda Mugarib, Chantal Nicod

**Conception graphique :**  
Richard Thessin Graphic Design,  
www.thessin.com

**Mise en page et impression :**  
Villi® - www.imprimerie-villiere.com  
Imprimé sur papier recyclé  
avec des encres végétales.

**Photo de couverture :**  
Guatemala :  
école de Balatzul, mai 2018.  
© Lauren Pasche

**Association Enfants du Monde**  
150, route de Ferney – CP 2100  
1211 Genève 2  
Tél. : +41 (0)22 798 88 81  
Email: info@edm.ch  
www.edm.ch

**Enfants du Monde**  
50 ans

## EDITORIAL



Chère lectrice, cher lecteur,

Pour l'équipe d'Enfants du Monde, une période intense s'achève. Les festivités pour marquer les 50 ans d'engagement de notre association ont laissé de beaux souvenirs (lire ci-contre). A cette occasion, je tiens particulièrement à remercier les autorités, nos ambassadeurs, nos membres et tous les amis d'Enfants du Monde pour leur soutien et leur présence. Quel plaisir, quelle joie et quel honneur de vous savoir à nos côtés pour sensibiliser un public de plus en plus nombreux et porter haut les couleurs de notre mission !

Et pourtant pas le temps de se reposer : nos formations ne se sont pas arrêtées durant l'été. En effet dans la plupart de nos pays d'intervention, comme par exemple au Guatemala, l'année scolaire débute en janvier et se poursuit jusqu'aux récoltes d'octobre. La formation continue des enseignants s'y poursuit avec de beaux résultats que vous pourrez découvrir dans le volet « éclairage » en page 4.

Carlo Santarelli, Secrétaire général

## SOMMAIRE

<b>Moments forts du jubilé</b> .... 3 Les petits enseignants	<b>Entretien</b> ..... 7 Chantal Nicod, cheffe de la Division Afrique de l'Ouest à la Coopération suisse
<b>Education au Guatemala</b> ... 4 Esquisser les contours d'une école plurilingue	<b>Soutien</b> ..... 8 Un legs pour soutenir les enfants



**TAUX DE REUSSITE  
DES ELEVES DANS  
NOTRE PROGRAMME  
AU BURKINA FASO  
(CONTRE 74% DANS  
LES MOYENNES NATIONALES  
OFFICIELLES)**

## NOS RENDEZ-VOUS

### FOOTING SOLIDAIRE

Participez à l'une des courses populaires au profit d'Enfants du Monde que ce soit au petit matin, en relais, en individuel ou même coloré !

#### Run To Run

Carouge, le 22 septembre

#### Wake up and Run

Nyon, le 21 septembre  
et Delémont, le 28 septembre



# GENEVE : MOMENTS FORTS DE NOTRE JUBILE



Photo : Lauren Pasche

## Fanfare déchaînée

Les sept musiciens du Gangbé Brass Band ont accompagné les festivités d'Enfants du Monde durant tout un week-end. Avant de danser sur des rythmes inspirés de la musique béninoise, vaudou et jazz, le public du Grand-Saconnex s'est régalé de spécialités d'Afrique et d'Amérique latine. Le son des cuivres a résonné dans le parc du Château bien après la tombée de la nuit et sur les quais du Léman le lendemain.



## Des dessins incisifs

A l'occasion de la journée des « petits enseignants », notre ambassadeur et dessinateur de presse Patrick Chappatte a apporté sa touche sensible et perspicace. Voici l'un des dessins qu'il a réalisé spécialement pour cet événement.

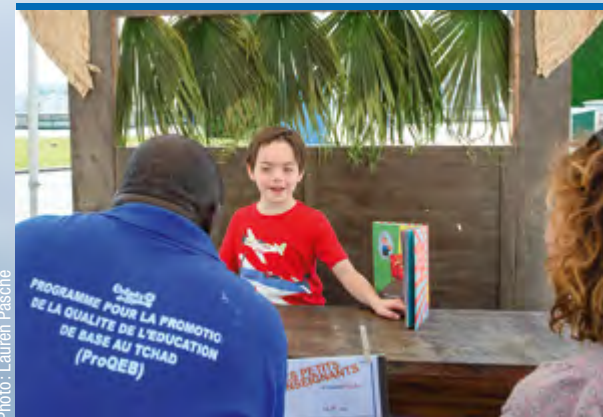


Photo : Lauren Pasche

## LES PETITS ENSEIGNANTS, OU L'ART D'INVERSER LES ROLES

Durant la magnifique journée anniversaire d'Enfants du Monde, des enfants se sont glissés dans la peau d'un enseignant dans une animation inédite. Les passants pouvaient prendre place dans des salles de classe construites pour l'occasion sur le Quai du Mont-Blanc à Genève.

Patiemment, ces enseignants en herbe ont répété leur exposé sur le grand requin blanc, expliqué le fonctionnement d'un compost ou contrôlé nos additions.

Les plus téméraires ont appris à écrire leurs premiers mots en bengali à des adultes hébétés, d'autres ont découvert l'Espagne, ses langues et traditions culinaires. Une quarantaine d'enfants de 6 à 12 ans ont ainsi joué le jeu pour le plus grand plaisir de nombreux adultes. Plus d'une fois, ces derniers ont été surpris par les connaissances de ces enfants. « Hector était franchement incollable sur la question de l'égalité des genres, le féminisme et le sexisme », raconte Tougma Sankara, coordinateur d'Enfants du Monde au Sahel.

Le franc succès de cette animation nous amènera à reconduire cette expérience qui bouscule les rôles traditionnels et place l'enfant au centre du processus d'apprentissage.



Photo : Lauren Pasche

## Gigantesque exposition

Lors du vernissage de l'exposition, les autorités communales de la ville de Genève et du Grand-Saconnex, ainsi que le Rapporteur spécial sur le droit à l'éducation à l'ONU ont rappelé leur attachement à notre cause. Durant un mois, des milliers de passants ont pu découvrir 60 photos de deux mètres de haut qui retracent nos grands projets.



## ECLAIRAGE EDUCATION ESQUISSE D'UNE ECOLE PLURILINGUE AU GUATEMALA

Active dans la région de Chimaltenango au Guatemala depuis deux ans, Enfants du Monde a relevé un nouveau défi pour y améliorer l'éducation des plus jeunes. Depuis la dernière rentrée scolaire, une troisième langue est venue s'ajouter aux formations promues dans les écoles mayas bilingues interculturelles : l'anglais !

Mais l'anglais n'est pas une langue locale direz-vous. Alors comment cette langue étrangère peut-elle s'insérer dans l'approche pédagogique prônée par Enfants du Monde ? Pour nous, l'enseignement doit non seulement être bilingue, tant dans les langues locales que dans la langue officielle, mais aussi être adapté aux réalités des enfants. Et cette réalité, c'est aussi le reste du monde. « Il est intéressant de noter que la prise en compte de cette langue réputée être internationale a contribué à valoriser les langues indigènes », raconte Mathieu Savoy, collaborateur pédagogique au sein de l'équipe d'éducation à Enfants du Monde. « Les parents sont plutôt contents que leur langue soit placée au même niveau que l'anglais ».

### Une démarche inédite

Les premières interventions soutenues par Enfants du Monde pour intégrer les langues indigènes dans l'éducation au Guatemala remontent à la fin des années 90 à la demande d'organisations mayas suite aux accords de paix. L'enseignement obligatoire, qui prenait peu en compte les connaissances locales, était presque uniquement dispensé en espagnol, générant un absent-

tisme élevé et des abandons scolaires fréquents. Promouvoir un enseignement bi-plurilingue et contextualisé était une démarche totalement inédite à l'époque ! Cela était basé sur l'idée de revaloriser les cultures mayas en même temps que les langues mayas, afin d'améliorer la qualité de l'éducation et lutter activement contre l'abandon scolaire.

### Les autorités demandent du soutien

A la demande de l'Etat, notre programme a ensuite évolué, à partir de 2009, vers un appui au ministère de l'Education pour introduire une éducation bilingue et interculturelle de qualité et former des cadres de l'Etat. L'expérience qui avait débuté dans cinq écoles s'est depuis étendue à deux cents écoles de l'Alta Verapaz, majoritairement peuplée de mayas parlant le q'eqchi.

Aujourd'hui, c'est aussi en cakchiquel, une autre langue maya, que le matériel didactique est préparé tant pour des écoles que pour la formation des enseignants dans le département de Chimaltenango à Tecpán. Depuis le début de l'année, ce matériel didactique ainsi que les formations intègrent des notions d'anglais.



Les élèves apprennent à nommer en cakchiquel, espagnol et depuis peu en anglais les fruits qu'ils mangent tout au long de l'année.

Photos : Lauren Pasche



Le changement pédagogique se remarque aussi dans l'utilisation de l'espace : les pupitres sont disposés de façon à pouvoir circuler autour.

### Manque de formation

« Encore aujourd'hui, des milliers d'enfants abandonnent l'école chaque année et le manque d'intérêt est évoqué dans plus de la moitié des cas de désertion scolaire », éclaire Simone Arcila, en charge des programmes d'Enfants du Monde au Guatemala. Le manque de formation des enseignants a été identifié comme l'une des causes de la mauvaise qualité de l'éducation au Guatemala. Une étude menée sur la situation de l'éducation bilingue a par exemple révélé que beaucoup d'enseignants (47%) envoyés dans les régions rurales ne maîtrisent tout simplement pas la langue locale et plus d'un enseignant sur dix ne comprend pas l'utilité de son usage durant ses cours. Devant ce constat, il était important de poursuivre les

efforts pour relever le niveau de formation de toute la chaîne éducative, à commencer par celui des enseignants en place.

### Formation continue du corps enseignant

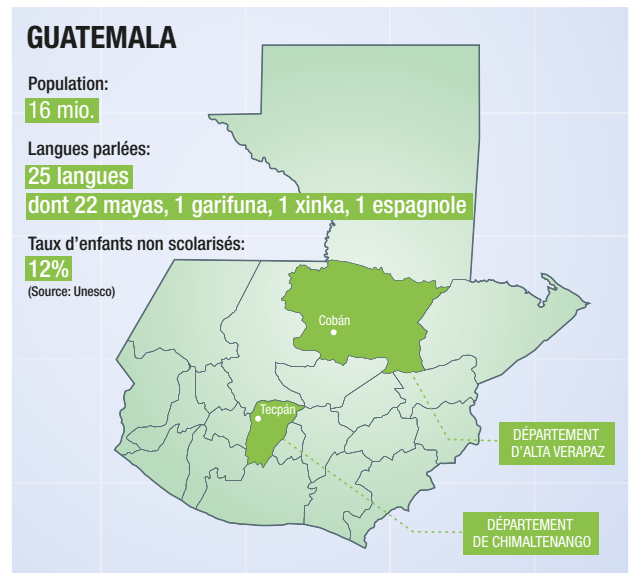
Chaque année, nous développons avec une équipe locale de spécialistes en pédagogie et formation des contenus de cours qui sont en rapport avec les réalités locales et peuvent immédiatement être utiles aux enfants et à leurs parents. Trois fois par an, près de 90 enseignants des huit écoles de Tecpán suivent trois jours de formation pour renforcer leurs capacités pédagogiques. L'équipe locale, soutenue par les spécialistes du siège d'Enfants du Monde, assure ces formations continues et apporte

également un soutien lors la formation initiale des futurs enseignants.

« Les formations m'ont aidé à améliorer mon niveau de cakchiquel », déclare Aby Jutzuy, une jeune enseignante du primaire à Tecpán. « J'ai compris l'importance du bilinguisme et appris que les enfants peuvent apprendre plusieurs choses en même temps et que... parfois la limite se trouve du côté de l'enseignant », confesse-t-elle.

### Recyclage et gestion des déchets

« Nous apprenons à être plus créatifs, à combiner différents outils didactiques, à utiliser les objets que nous trouvons sur place pour mener des activités, comme des graines, plumes d'oiseau, pierres, etc. », ex-





*Ces élèves de 3<sup>ème</sup> primaire à Tecpán bénéficient d'une éducation plurilingue et interculturelle.*

Photos : Lauren Pasche



*L'apprentissage de textes en groupe stimule la réflexion et l'argumentation.*

pose encore Aby Jutzuy. Les sujets traités sont également concrets : écrire une lettre d'invitation, tenir les comptes des produits vendus au marché, découvrir les contes oraux de la communauté, etc. La dernière thématique abordée portait sur la préservation de l'environnement, à travers le recyclage et la gestion des déchets.

#### Implication des parents

Le programme cherche aussi à impliquer les familles par le biais de réunions scolaires expliquant la démarche d'éducation plurilingue. « En tant que parents, il est nécessaire de soutenir l'école », explique Sergio Kalel, père de deux enfants en bas âge. Bien que ses propres enfants ne soient pas encore scolarisés, il s'implique déjà fortement dans la gestion de l'école et participe aux réunions des parents d'élèves. Il aide au nettoyage de l'école ou accompagne

les enfants et les enseignants lors des sorties. « L'éducation que reçoivent actuellement mes neveux est bien meilleure que celle que j'ai reçue », ajoute-t-il. « Avant, à l'école, on ne faisait que de recopier des pages et des pages », se souvient-il. « Je n'avais jamais vu de livre dans ma langue, le cakchiquel. D'ailleurs, presque personne ne sait l'écrire. » Et fier de conclure : « Grâce à ce programme, ma fille qui commencera l'école l'année prochaine pourra découvrir un conte en trois langues ! »

#### Master universitaire en éducation

En plus d'agir au niveau de la communauté et des enseignants, Enfants du Monde participe à l'amélioration du système éducatif national en formant les cadres de l'Etat, les superviseurs, les directeurs d'école et les formateurs d'enseignants. Début 2018, une nouvelle volée de 32 étudiants a ain-

si entamé un cursus de niveau master de deux ans à Université de San Carlos. Les étudiants sont triés sur le volet et ont dû, pour certains, se soumettre à une année préparatoire. Le programme de cette formation exigeante a notamment été élaboré par Edivanda Mugaribi et Antonio Faundez, nos deux spécialistes concepteurs de la Pédagogie du Texte, en collaboration avec de nombreux formateurs du monde entier.

#### Effet boule de neige

Aujourd'hui, 19'000 élèves au Guatemala bénéficient d'un meilleur enseignement grâce à la formation de 715 enseignants dans 208 écoles. Mais l'amélioration de la qualité est un processus continu, et les 60 formateurs formés l'année passée partagent les savoirs acquis avec d'autres enseignants. Ainsi à chaque rentrée scolaire de nouveaux enfants profitent de ces innovations.

## TEMOIGNAGES



**Aby Jutzuy,**  
enseignante depuis quatre ans :

**« J'ai appris à faire participer l'élève, le guider, le soutenir et l'inciter à la réflexion. Je dois l'aider à prendre conscience de sa culture, sa langue et ses valeurs. »**



**Miguel Oxlaj,**  
écrivain, consultant en communication sociale et professeur à l'Université Maya Cakchiquel

**« Même si nous habitons un village, nous ne sommes pas seuls au monde. C'est pour cette raison qu'il est important de connaître aussi l'espagnol et l'anglais. »**



## ENTRETIEN

### « ENFANTS DU MONDE EST UN DES PARTENAIRES SUISSES LES PLUS IMPORTANT DE LA DDC EN EDUCATION DE BASE »

Il y a deux ans, la Coopération suisse s'est engagée à accroître de 50% son engagement en faveur de l'éducation de base et la formation professionnelle. Un engagement fort sur lequel revient Chantal Nicod, Cheffe de la Division Afrique de l'Ouest à la Direction du développement et de la coopération (DDC) et responsable du thème éducation pour l'ensemble de l'institution.

#### Quelle est votre analyse de l'état de l'éducation dans le monde ?

L'accès à l'éducation s'est considérablement amélioré. Le taux de scolarisation mondial a passé de 84% en 1999 à 93% en 2015. L'écart entre les sexes s'est considérablement réduit. Cependant, encore aujourd'hui, 263 millions d'enfants et de jeunes ne sont pas scolarisés, dont la moitié vit dans un pays touché par un conflit. L'accès reste donc encore un défi. Mais le problème principal est la qualité de l'éducation. Beaucoup d'enfants vont à l'école, mais n'apprennent pas. En Afrique subsaharienne par exemple, 60% des enfants ne savent ni lire ni écrire en sortant de l'école. Si la tendance se confirme, 70% des enfants en âge de scolarité dans les pays à faible revenu n'auront pas acquis les compétences élémentaires de base, causant ainsi un sérieux préjudice au potentiel de développement de ces pays.

#### Pourquoi ce sujet est-il si important pour le développement durable ?

L'éducation est un élément indispensable à l'atteinte de l'ensemble des objectifs de développement durable 2030 (ODD n°4). Des études démontrent que pour chaque dollar investi en éducation de base, le retour sur le plan du revenu pour les personnes impliquées est de 10 à 15 dollars. D'autre part, des études ont démontré que plus les inégalités en matière d'éducation s'accroissent, plus les risques de conflit violent augmentent. Une éducation inclusive est le meilleur moyen d'améliorer les relations entre l'Etat

et la société, favorisant ainsi la cohésion sociale et donc la paix.

#### Et pour la Coopération suisse ?

Consciente de l'importance déterminante de l'éducation pour atteindre les ODD, le Message sur la coopération internationale 2017-2020 prévoit une augmentation de 50% des dépenses de la DDC pour l'éducation. La DDC se concentre sur l'éducation de base et la formation professionnelle, c'est-à-dire là où nous avons des expériences et compétences à partager. Ces expériences proviennent tant de nombreuses années de coopération au développement que du système éducatif suisse lui-même. Elles sont souvent bien connues en formation professionnelle, mais moins en éducation de base. Le système éducatif suisse dispose cependant d'avantages confirmés, comme un système décentralisé, proche de la réalité de chacun et chacune, ou encore l'existence de passerelles permettant à toutes et tous de réintégrer le système scolaire après un décrochage scolaire. Ces expériences intéressent les pays en développement. La DDC a d'ailleurs réalisé une étude qui sera publiée en septembre 2018, mettant en lumière ces avantages comparatifs. Elle vise un renforcement de la mise à disposition des compétences suisses pour les pays en développement.

#### En quoi est-il intéressant de collaborer avec des ONG ?

La DDC vise le renforcement des systèmes édu-

catifs. Pour cela, il est important que tous les acteurs impliqués joignent leurs efforts. L'Etat a la responsabilité d'assurer que chaque enfant ait accès à une éducation de qualité. Cependant, cela ne signifie pas qu'il doive lui-même directement réaliser cette éducation. Dans de nombreux pays, l'Etat ne dispose pas des moyens financiers nécessaires. L'Etat doit cependant assumer son rôle régulateur, en définissant par exemple des standards de qualité de l'enseignement et sur cette base être à même de certifier les institutions reconnues en éducation. Les ONG mais également le secteur privé ou encore les écoles religieuses font partie intégrante du système éducatif. La DDC travaille avec l'ensemble de ces acteurs et appuie des programmes éducation qui permettent de développer des solutions innovatrices, pour une éducation de qualité, adaptée à la réalité de chacun. Les ONG sont des acteurs clés pour cela.

#### De votre point de vue quelle est la particularité d'Enfants du Monde ?

Enfants du Monde est un des partenaires suisses les plus importants de la DDC en éducation de base. Vous avez développé des méthodologies d'apprentissage innovantes, permettant d'améliorer de manière significative la qualité de l'éducation, dans différents pays comme le Tchad. Enfants du Monde se soucie également de transmettre ces méthodologies, en formant des enseignants et fonctionnaires au niveau lo-



Photo: Mise à disposition

cal, mais également national et même régional. La transmission du savoir est un élément déterminant pour permettre à ces méthodologies innovantes d'être répliquées à plus grande échelle, soit au travers de politiques publiques soit par les acteurs privés de l'éducation. Ces méthodologies doivent cependant s'adapter constamment aux changements de contexte et donc de besoins, en s'inspirant également d'expériences développées par d'autres, notamment les ONG locales ou le secteur privé.

#### Constatez-vous des changements ou des résultats réjouissants dans la collaboration entre la DDC et Enfants du Monde ?

Le dialogue a permis de réaliser des progrès importants pour une compréhension commune des approches, notamment sur la nécessité de flexibiliser les méthodologies ou encore travailler plus étroitement avec d'autres acteurs de l'éducation. Au Tchad par exemple, pays fragile marqué par de nombreuses difficultés, Enfants du Monde met en œuvre pour la DDC un programme ayant pour objectif l'amélioration de la qualité de l'éducation. Les premiers résultats montrent que l'apprentissage des enfants s'améliore considérablement, grâce notamment au renforcement des capacités des enseignants et à une meilleure pédagogie. Ces résultats prometteurs intéressent d'ailleurs d'autres bailleurs, comme la France, qui s'engagera à nos côtés avec un financement supplémentaire important de ce programme pour les prochaines années.



## AIDEZ LES ENFANTS ET MÈRES DÉFAVORISÉS

En pensant à Enfants du Monde au moment où vous décidez de préparer votre succession, vous nous aidez à poursuivre notre mission, tout en faisant un geste pour l'espoir et la vie.

Grâce à un don testamentaire, vous permettez à Enfants du Monde de venir en aide aux générations futures dans des pays défavorisés. Votre contribution profitera tout particulièrement aux enfants et mères dans le besoin et améliorera durablement leur accès à l'éducation et aux soins de santé.

100% exonéré d'impôts, votre soutien va directement et entièrement à la cause des plus démunis.

Nous sommes à votre disposition pour de plus amples informations en toute discrétion et confidentialité.

**Kevin Luximon, responsable recherche de fonds**

Tél.: 022 798 88 86 / Email: kevin.luximon@edm.ch

### PLUS D'INFORMATION SUR LES LEGS

Veillez m'envoyer la brochure «Testament, legs et héritage».

Merci de prendre contact avec moi.

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue/n° \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_

**Merci de renvoyer ce coupon à Enfants du Monde**

Kevin Luximon, responsable recherche de fonds  
150, route de Ferney – CP 2100 – 1211 Genève 2

Enfants du Monde  
est certifiée par  
le label de qualité  
suisse ZEW0.



Ce label désigne les organisations transparentes dans leur gestion et dignes de confiance par une utilisation consciencieuse des fonds qui leur sont confiés. Il atteste d'un usage conforme au but, économique et performant des dons.